

CONVERGENCIAS Y DIVERGENCIAS EN TORNO A LA DESCRIPCIÓN DE VERBOS

Gerd Wotjak

LEIPZIG

RESUMEN

Este trabajo expone los resultados de diversas investigaciones centradas en la descripción de los verbos atendiendo, por un lado, la prioridad de los aspectos semánticos y la interfaz entre lo semántico y lo sintáctico, y, por otro, lo semántico y lo cognitivo. El verbo predetermina la cantidad y la calidad semántico-categorial, clasemática y funcional de las unidades léxicas que, en parte, lo han de acompañar obligatoriamente, textualizadas en su entorno sintagmático oracional. A partir de las convergencias entre las distintas corrientes de la lingüística moderna en lo que se refiere a la descripción del verbo y, en especial, a su combinatoria, el autor distingue entre el nivel lógico-semántico (*plano del contenido*) y el de la textualización en la norma o en el habla (*plano de la expresión*).

Palabras clave: POTENCIAL SEMÁNTICO, ARGUMENTO, ACTANTE, CIRCUNSTANTE, MACROESTRUCTURA SEMÁNTICA, MICROESTRUCTURA SEMÉMICA, NÚCLEO DESIGNATIVO

0. Los últimos dos decenios atestiguan un auge considerable de investigaciones focalizadas en los verbos y basadas en los distintos enfoques y paradigmas lingüísticos (y cognitivistas) con mayor o menor transcendencia e influencia, si bien casi todas se centran exclusivamente en su propia metodología y son indiferentes al trabajo de otras tendencias. Pero, aunque

no resulta fácil acceder a investigaciones ajenas ni buscar o practicar el discurso interdisciplinar, el hacerlo no solo garantizaría un enriquecimiento, sino que también pondría de manifiesto muchas convergencias ignoradas y tanto más sorprendentes en cuanto que no se deben a interinfluencias de otras corrientes que compiten en la descripción del verbo. Por nuestra parte, no podremos mencionarlas todas, ni siquiera, tal vez, las más innovadoras y prometedoras. Por ello nos vamos a centrar, ante todo, en aquellas investigaciones que dan prioridad (y la importancia debida) a los aspectos semánticos y a la interfaz entre lo semántico y lo sintáctico, por un lado, y lo semántico y lo cognitivo, por otro. Teniendo en cuenta tanto el conjunto de diferentes enfoques metodológicos como los distintos postulados básicos, objetivos planteados y terminología utilizada, no es de extrañar que no se aprecie la existencia de coincidencias o, al menos, convergencias: son acercamientos independientes los unos de los otros. El (re)conocimiento mutuo de resultados y postulados de las distintas tendencias se complica también porque algunas de las investigaciones que citaremos a continuación se han escrito en español, alemán o francés, por ejemplo, y no en inglés, lengua que parece más accesible virtualmente a todos los interesados. Esperamos poder mostrar, no obstante, que esta sinfonía algo desconcertada evidencia melodías bastante parecidas y que, en tal contexto, las investigaciones de nuestro homenajeado armonizan bien con toda una serie de propuestas teóricas ajenas, algunas anteriores, pero otras también simultáneas y posteriores.

1. A continuación mencionaremos –sin ninguna pretensión de exhaustividad y sin seguir un orden cronológico o de importancia– algunas descripciones que centran su interés en el verbo. Nos limitaremos a mencionar:

- las distintas descripciones de la llamada *estructura argumental* – Grimshaw (1990); Levin (1993), Stiebels (1994), Kaufmann (1995) y otros;
- las investigaciones basadas en Chomsky (1981 y 1995), incluyendo las minimalistas y/u optimalistas más recientes – Dölling (1998, 2001), Trautwein (2001) y Zybatow (2001);

-
- las *descripciones cognitivistas* de Talmy (1975, 1985a y b), Slobin (1996, 1997, 2000) y Langacker (1987, 1988, 1991), pero también de Lakoff / Johnson (1980);
 - la *Construction Grammar* de Goldberg (1995, 1996) y seguidores;
 - la *Role and Reference Grammar* – van Valin/LaPolla (1997);
 - la *Functional Grammar* de Dik (1989) y la *Lexicología Funcional* de Martín Mingorance (1998) y sus discípulos (cf. Faber/ Mairal 1999; Jiménez Hurtado 2001), que complementan la descripción de los argumentos y satélites de Dik con la lexemática de Coseriu (1982, 1990 y 1995);
 - las propuestas y análisis elaborados por la *lexico-gramática* de M.Gross (1984, 1996), Roegiest / Vanhoe (2004);
 - el llamado *Pronominal Approach* (Blanche-Benveniste et al. 1984), que ha tenido poco eco;
 - la *semántica generativa* de Pustejovsky (1995) y *la subeventiva* formulada por Fernández Lagunilla (2006), Batiukova (2006); cf. ya Parsons (1990), pero también Bendix (1966);
 - las propuestas semánticas y cognitivas de Jackendoff (1983, 1990, 1997);
 - la *semántica de dos niveles* de Bierwisch (1983 y 1997), donde se propone una forma lógico-semántica muy reducida, minimalista con predicados genéricos abstractos y argumentos presentados en simbolización lambdacategorial;
 - los análisis centrados en la descripción del aspecto o modo de acción y (tiempo) atribuible(s) a determinados grupos de verbos télicos o atélicos, etc. y que siguen la propuesta de Vendler (1967), cf. Zybatow (2001), Cuartero Otal (2007) con una lista de indicaciones bibliográficas;
 - la *semántica evenimental / eventiva* – François (1997), G.Gross / Kiefer (1995), Dölling / Zybatow (2001);
 - las descripciones del semantismo verbal que recurren a una sucesión de predicaciones / proposiciones parciales o elementales, inicialmente
-

-
- sugeridas por Bendix (1966¹) así como también por Oim / Saluveer (1985);
- los *frames* y *escenas* (Fillmore 1976; Fillmore / Atkins 1992; FrameNet de Berkeley), los *scripts* de Raskin (1985, 1986) y los *Geschehenstypen* /tipos eventivos de Klix (1984, 1987);
 - la *teoría de valencias* / TV en la continuación de Tesnière (1959²) con la tripartición en:
 - *valencia morfosintáctica*³;
 - *valencia semántica* (Helbig 1992) y *valencia lógico-semántica* de Bondzio (1971);
 - *valencia pragmática* (Ruzicka 1978; Welke 1988); la bibliografía de la TV de Schumacher (1988) reúne unas 2300 publicaciones, mayoritariamente en y sobre el alemán;
 - los *Satzbaupläne* (modelos para construir oraciones) ya esbozados en Brinkmann (1962) y retomados y elaborados por Engelen (1968, 1975), Moskal´ skaja (1978) y Helbig (1982, 1992);
 - los *modelos* o *esquemas sintácticos* y los esquemas semánticos (Helbig 1982) así como su simbolización combinada en Helbig (1992); Wotjak (2006);
 - los *esquemas sintáctico-semánticos* del homenajado en Báez San José / Penadés (1990), Báez San José (2002), pero también en Penadés Martínez (1987 y 1994), y con modificaciones más o menos grandes en Devís Márquez (2000) y Cuartero Otal (2003);
 - los *Funktorenstrukturen* / estructuras o configuraciones functoriales de Bondzio (1994).
-

1. Retomadas en Wotjak (1970); Lorenz / Wotjak (1977); Wotjak (1997) y en la síntesis presentada por Wotjak (2006).

2. Cf. también Roegiest (2003); Blanche-Benveniste (1981), Eggermont (1992 y 1994) para el francés; Heger (1966) muy temprano, Jacobs (1994) desde una postura crítica, Ágel (2000) y Wotjak (2008).

3. Cf. Helbig / Schenkel (1969), Helbig (1992) y la vertiente del Institut für deutsche Sprache Mannheim – Engel (2009); Schumacher (1988), Schumacher et al. (1996); Valbu (2004).

2. Nos llevaría demasiado lejos revisar en detalle todos los enfoques arriba mencionados con el fin de destacar cuáles son las convergencias y/o coincidencias que encontramos en ellos y que nos inducen a pensar que las propiedades y estructuras descritas por metodologías diversas e independientes corresponden a características propias del objeto de estudio, o sea, al verbo, y especialmente a su semantismo, potencial combinatorio, valencia y distribución. Hay que resaltar que el conjunto de enfoques que hemos enumerado demuestra fehacientemente que ya no se puede considerar al léxico como el pariente pobre de la lingüística (Salazar 2000): los verbos, en especial, desempeñan un papel importante en la construcción de oraciones y textos (Salazar 2000), independientemente de que el verbo se conciba o no como el “nudo de los nudos”, del cual dependen todos los otros elementos de la oración (Tesnière 1959). También se evidencia que buena parte de los análisis dedicados al verbo y a su combinatoria no se han contentado con describir los aspectos sintácticos, sino que también se han centrado en su semantismo (Bondzio 1971; 1994; B.Wotjak 1992; Wotjak 2006) e incluso en aspectos pragmáticos (Ruzicka 1978; Welke 1988; Jiménez Hurtado 2001) y cognitivos⁴.

2.1 El postulado de un potencial combinatorio predeterminado por el verbo, al que se considera el alma de la oración y evocador de un *pequeño drama* (en el sentido de Tesnière 1959), sólo se ha propagado en círculos restringidos (cf. Heringer 1984). El concepto de valencia, tomado de la química y aplicado a la lingüística por Tesnière ya años antes de la publicación postuma de su libro, no ha tenido mucho eco en la lingüística francesa⁵ ni en la española, y es más bien desconocido para la lingüística anglosajona, mientras que, por el contrario, tuvo un auge excepcional en la

4. Cf. ya Baldinger (1966), Talmy (1975, 1985a y b), Slobin (1996, 1997, 2000), Jackendoff (1983, 1990, 1997), Stiebels (1994), Kaufmann (1995), Martín Mingorance (1998), Faber / Mairal (1999).

5. Sin pretensión de exhaustividad mencionaremos a Kotschi (1974), Busse (1974), Busse / Dubost (1977), con su útil diccionario, Bossong (1980); Blanche-Benveniste (1981) y Eggermont (1992) para el francés.

lingüística alemana, donde, sin embargo, también parece haber perdido atractivo en los últimos años.

Aunque contamos con algunas investigaciones publicadas en la primera década del nuevo siglo⁶ y constatamos una larga tradición en los tres últimos decenios del siglo XX, hemos de admitir que solo muy ocasionalmente detectamos referencias explícitas a la TV en tratados dedicados a la descripción del verbo por parte de otras corrientes modernas y competitivas.

Por el contrario, en sus ramificaciones sintáctica, semántica y lógico-semántica y pragmática, la TV no solo ha integrado en su modelo los resultados de las investigaciones gramaticales y léxicas de otros enfoques, sino que también se ha abierto a consideraciones cognitivas: en este sentido podría citarse el famoso FrameNet en su versión inglesa (cf. ya Fillmore / Atkins 1992) y española (debida a Subirats).

2.2 Ya, en 1971, Bondzio presentó su enfoque lógico-semántico, el cual distingue, en el significado verbal, entre *functores*, o predicado(re)s semánticos, y *argumentos*, que los acompañan y determinan la valencia del verbo (su actancia), y *modificadores*, que diferencian significados sinónimos entre sí, pero que no influyen en la cantidad de copartícipes actanciales o actantes (o sea, no repercuten en la valencia verbal). Bondzio (1976, 1977 y 1978) desarrolló su concepto de valencia y llegó a postular, incluso, una valencia de segundo grado que sigue siendo algo controvertida (cf. Meinhard 1994 y más detalles en Albi 2010; también Maienborn 1996), pero que resulta interesante, sobre todo, para aclarar qué UL de entre las que acompañan al verbo deben considerarse exigidas por el semantismo verbal y, por ende, predeterminadas por el entorno verbal (su combinatoria semántica/sememotáctica y morfosintáctica), sin que, a pesar de ello, puedan entenderse como *actantes* o *complementos*, siendo tan sólo *circunstantes* o *adjuntos* (*[freie] Angaben*). Estos postulados de Bondzio

6. Mencionaremos la obra de Ágel (2000) así como las tesis de Domínguez Vázquez (2005) y Berná Sicilia (2010) y el número 4 de *Syntaxe et Sémantique*, dedicado especialmente a los análisis valenciales en Alemania – cf. François (2002).

fueron retomados y desarrollados por Welke (1988), que trató de aspectos pragmáticos de la valencia.

2.3 Ya en los años 70 y 80 del siglo pasado, y coincidiendo con los inicios de la lingüística cognitiva de Lakoff / Johnson (1980⁷), se insistía cada vez más en la existencia de una estrecha relación entre el significado verbal y la *escena* (Fillmore 1976; también el *escenario* o los MIP / MOP de Schank / Abelson 1977; Schank 1982) o el *script* (Raskin 1985, 1986) que evoca, instancia o instauro. Basta con recordar el *pequeño drama* de Tesnière, que tan poca repercusión encontró en la lingüística de su tiempo y menos aún en la cognitiva, actualmente imperante. Y lo mismo ocurrió con el artículo de Heringer (1984), donde se emplea una metáfora esclarecedora, pues compara la fuerza generadora de escenas que posee el semantismo verbal con lo que pasa cuando entramos en un cuarto oscuro y encendemos la luz: de golpe concebimos una escena, la representación mental –más o menos compartida– de un estado de cosas, un evento, un suceso, un proceso, una acción o una actitud. También habría que mencionar a Fillmore (1985, 1986) con su *understanding semantics* (cf. asimismo Löbner 2002) y los *Geschehenstypen* de Klix (1984, 1987), el cual ofrece una representación del concepto de TRATAMIENTO médico (cf. también Wotjak 1988) que reproducimos en la figura I: allí aparecen varios copartícipes que suelen instanciarse como elementos de nuestro conocimiento genérico enciclopédico, compartido y “congelado” en cada conceptualización individual. Estos copartícipes abstractos nocionales permiten ciertas especificaciones léxico-semánticas en conformidad con lo que el hablante considera comunicativamente relevante. Como no todos los copartícipes de la escena dada poseen la misma pertinencia para nosotros, postulamos que solo algunos se han socializado y usualizado, o sea, *sememizado* y, por tanto, aparecen como argumentos en la *microestructura semémica*, en el semantismo verbal o, más exactamente, en la *configuración nuclear archisemémica* del significado, el cual –pese a su indisoluble correlación con

7. Cf. también Cifuentes (1999) y las publicaciones ya mencionadas de Talmy, Slobin y Langacker y para un estudio teórico-epistemológico de la relación entre lengua / significado y cognición cf. Lorenz / Wotjak (1977).

la configuración cognitiva que instancia- no debe identificarse por completo con la escena correspondiente⁸. Hace ya muchos años que venimos subrayando esta discrepancia, insistiendo en la esencia del significado como entidad cognitiva *sui generis* (cf. más detalles en nuestra síntesis de 2006). Independientemente de todo lo que han discutido lingüistas y semantistas⁹, la propuesta del psicólogo Klix ha sido esencial en la elaboración de nuestra propia descripción del verbo y su potencial combinatorio.

Tipo eventival según Klix 1987 (configuración cognitiva nocional de BEHANDELN = TRATAMIENTO médico):

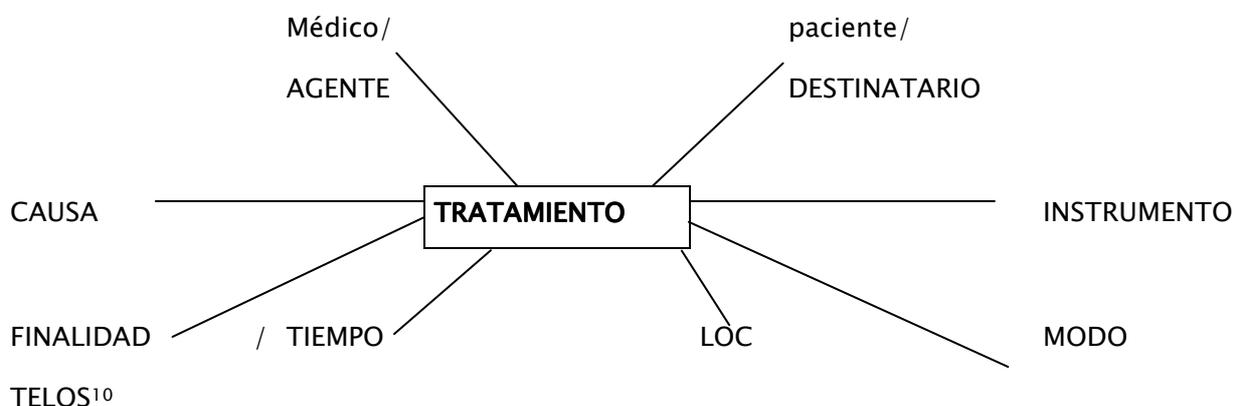


Tabla I

8. En la literatura especializada podemos encontrar también otras posturas. Así, Bierwisch (1997), Bierwisch / Schreuder (1992) y Dölling (2001) favorecen una semántica de dos niveles con una forma semántica muy reducida o abstracta, minimalista, en el primer nivel y con lo conceptual en el segundo nivel. Sobre las relaciones existentes entre el significado / lo semántico y lo cognitivo-conceptual encontramos también reflexiones interesantes en Stiebels (1994), Kaufmann (1995), Maienborn (1996), Löbner (2002) y Wiese (2003).

9. Cf. también Lorenz / Wotjak (1977) sobre las relaciones entre significado e imagen (o sea, conceptualizaciones) y, por tanto, sobre la relación entre lengua y cognición, que tan bien detalla Pottier (2000).

10. Cf. Heger/Mudersbach (1984) sobre este rasgo importante.

2.4 A nuestro juicio resulta válida la idea básica de la TV, a saber, que del verbo o, más específicamente, del semantismo verbal (del sistema o de la norma – Wotjak 2005) emana una fuerza de atracción o colocabilidad que predetermina la cantidad y la calidad semántico–categorial, clasemática y funcional de las unidades léxicas/ UL que, en parte, lo han de acompañar obligatoriamente, textualizadas en su entorno sintagmático oracional. Tal es, por ejemplo, el caso de los sujetos en inglés y francés, pero también en alemán y ruso: se trata de casillas abiertas por llenar, cosa que no ocurre en español, portugués, rumano e italiano¹¹. Helbig / Schenkel (1969) ya se referían a casillas abiertas por el verbo (los ahora denominados *slots argumentales*) y señalaban que el hablante se ve obligado a buscar UL apropiadas (las ahora llamadas *UL_{fillers}*) para rellenar esas casillas. De lo dicho se desprende que la TV parte de la combinabilidad o colocabilidad del verbo como entidad sistémica o de la norma en el sentido de Coseriu (1988) y de Trujillo (1996) –cf. Wotjak 2005– con una determinada cantidad y calidad de acompañantes que junto con él constituyen una configuración oracional mínima.

Ya en 1961 Leisi destacaba la *congruencia semántica* que había de tenerse en cuenta al escoger las UL que acompañan al verbo, sea en posición de sujeto, sea en la de complemento directo o indirecto, por no hablar de otras partes de la oración como las que encontramos en los corpora existentes. Los funtores constitutivos del semantismo verbal, que tan poca atención reciben en el análisis de la llamada *estructura argumental*¹², abren en torno a sí slots argumentales que pueden y, a veces, deben llenarse con determinadas *UL_{fillers}*, cuya caracterización semántico–funcional (o sea, los papeles que desempeñan en la configuración evenimental o eventiva cognitiva, la escena o el *Geschehenstyp*) y la semántico–categorial o clasemática (Pottier 1964) deben ser compatibles con los requisitos

11. Bierwisch (1997), Dölling (1998) y otros hablan del argumento externo; para más detalles sobre la omisión del sujeto, cf. Koller (1982) y las múltiples reflexiones sobre las lenguas PRO.

12. Por ejemplo, en Grimshaw (1990) y Levin (1993). En ocasiones, solo se cuenta con unos pocos funtores muy genéricos (BECOME, GO) y el resto del semantismo queda sin descomponer, como hacen Bierwisch (1997) y Bierwisch / Schreuder 1992(), pero también Dik (1989) y Kunze (1993).

establecidos para los slots argumentales o argumentos variables. Hemos propuesto el término de *actantificación* para esta actividad del hablante (Wotjak 1984), el cual no se ve obligado a actantificar el *potencial argumental* completo de que dispone, ya que puede omitir actantificaciones de ciertos slots argumentales por motivos de índole pragmática: por ejemplo, para economizar¹³ o para evitar tautologías.

2.5 Para nosotros resulta especialmente importante distinguir bien entre el nivel (lógico-)semántico (cf. nuestro *plano del contenido* en la tabla II) y el de la textualización en la norma o en el habla (cf. las especificaciones al respecto en Wotjak 2005), o sea, en el *plano de la expresión*, donde destaca la *actancia* (la cantidad máxima de actantes admisibles), pero donde también pueden aparecer circunstantes de distinto tipo. Por esta razón empleamos los términos de *argumentos* y *modificadores*, al referirnos al plano del contenido, y de *actantes* y *circunstantes*, cuando nos referimos a la descripción de la combinatoria verbal concreta, que abarca la distribución y la valencia morfosintáctica. Sin embargo, somos conscientes de cierto caos terminológico: no pocos investigadores modernos reservan el término de argumentos para UL concretas que aparecen como fillers en una proposición o enunciado con referencia exofórica designativa, mientras que nosotros preferimos hablar de actantes¹⁴.

Modelo del potencial comunicativo de las unidades léxicas/UL (cf. *para más detalles Wotjak 1994, 2006*)

13. Cf. las máximas conversacionales de Grice (1975) y también Martinet (1960) respecto de la economía del lenguaje.

14. Admitimos que, en una semántica lógica o vericondicional, quizá sería más conveniente hablar de slots argumentales que de argumentos (variables o, aun peor, constantes) para referirnos a los correlatos de los funtores de la microestructura semémica del sistema o de la norma.

Modelo del potencial comunicativo de las unidades léxicas/UL Tabla II

<p>A. plano de la expresión/plano signifiante (Trujillo 1988)</p> <p>A.1 forma citativa/ <u>formativo</u> → cuerpo sígnico</p> <p>A.2 indicaciones morfosintácticas</p> <p>A.2.1 especificaciones categoriales y subcategoriales</p> <p>A.2.2 especificaciones morfosintácticas combinatoriales distribucionales</p> <p>A.2.2.1 valencia/actancia morfosintáctica</p> <p>A.2.2.2 distribución morfosintáctica; entorno cotextual</p> <p>A.3 indicaciones comunicativo–situativo–pragmáticas</p> <p>A.3.1 especificaciones de la preferencia de uso en determinados géneros de texto/esferas comunicativas</p> <p>A.3.2 especificación diatópica</p> <p>A.3.3 especificación diastrática</p> <p>A.3.4 especificación diafásica</p> <p>A.3.5 especificación diageneracional</p> <p>A.3.6 especificación valorativa/axiológica</p> <p>A.4 módulos lexicogénicos aprovechados/lexicalizados (Subirats 2001)</p>	<p>B. plano del contenido</p> <p>B.1 microestructura semémica</p> <p>B.1.1 distribución sememotáctica;</p> <p>B1.1.1 valencia semántica (Helbig 1992)</p> <p>B.1.1.2 entorno alosemémico cotextual</p> <p>B.2 medioestructura semántica</p> <p>B.3 macroestructura semántica Paradigmática</p>
---	--

Tabla II

2.6 Los argumentos, que subdividiremos en *argumentos variables* y *argumentos constantes*, son elementos constitutivos del semantismo verbal, intrínsecos a su microestructura semémica; sin embargo, su especificación semántica se refleja, por regla general sin grandes modificaciones, en las caracterizaciones semánticas de las UL actantificadas, garantizándose así la *congruencia semántica* de Leisi (1961; cf. también Wotjak 1979).

Al construir oraciones con verbos concretos, aparecen textualizadas distintas UL: a veces, el hablante se contenta con textualizar solamente algunos slots argumentales sistémicos o normativos, no todos, y –con determinadas restricciones– también algún que otro argumento constante. Si las UL del entorno verbal se correlacionan con el potencial argumental, estamos sin duda ante *actantes* o *complementos*; si no les corresponde ningún argumento, podemos hablar indistintamente de *circunstantes* o *adjuntos*, que son indicaciones circunstanciales (al. *Angaben*), pero no semánticamente libres (al. *Frei*), como suele sugerir el término *Freie Angaben* de Helbig / Schenkel (1969; cf. Wotjak 1996; Helbig / Buscha 2001: 517).

Ya en los inicios de la TV se hablaba de *actantes obligatorios* y *actantes facultativos*: los últimos solían simbolizarse entre paréntesis y se partía o bien del máximo de actantificaciones admisibles, deduciendo de ello la cantidad de actantes de aparición facultativa en el entorno verbal, o bien de los actantes obligatorios, añadiéndose entre paréntesis los facultativos. Encontramos así simbolizaciones como las de (1):

- (1) Para el verbo *pagar* podemos admitir una actancia máxima de 4 actantes: suj, cd, ci y cc, si bien no todos deben acompañar obligatoriamente al verbo; las actantificaciones facultativas / opcionales se indican entre paréntesis () → *pagar* 4 – (3) o 1 + (3). Veremos en (3ii) que se admite la combinatoria de casi todos los actantes del verbo, o sea, el uso monactancial, biactancial, triactancial e, incluso, con 4 actantes, pero con actantificaciones distintas de algunos slots argumentales.

2.7 A nuestro entender, hay que evitar mezclar los análisis del plano de la expresión, es decir, la aparición en los textos de un verbo dado (o, mejor dicho, de una variante verbal con una sola microestructura semémica correlacionada, o sea, su valencia y distribución), y los del plano del contenido. De este último nos interesa, ante todo, la microestructura semémica y, en concreto, la *configuración nuclear archisemémica* con sus funtores y argumentos, así como los modificadores que transfieren a los significados verbales su carácter idiosincrásico. Por tanto, no hablaríamos de

estructura argumental para no confundirla con la secuencia actancial de una ocurrencia concreta del verbo en un entorno oracional dado. No negamos que existe un alto grado de homomorfismo entre, por ejemplo, la actancia verbal, o sea la cantidad de actantes, que aparecen junto con este verbo, ni que esta actancia nos informa sobre la existencia de un número análogo (*Stelligkeit*¹⁵) de argumentos en el potencial argumental de la microestructura semémica. Pero como ya hemos visto, en el entorno verbal concreto pueden omitirse actantificaciones de argumentos considerados inherentes al semantismo verbal o deducible del contexto discursivo o del conocimiento enciclopédico compartido. Por consiguiente, tendríamos que buscar unas actantificaciones representativas (las máximas admisibles) para poder deducir de ellas la cantidad de argumentos realmente disponibles en el nivel semántico.

Helbig (1992), en una síntesis autocrítica de los cerca de 40 tests utilizados para determinar si en el caso de las UL del entorno verbal se trata de actantes y no, por ejemplo, de circunstanciales, siembra ciertas dudas con respecto a la eficiencia de análisis mayoritariamente morfosintácticos. No solo por ello hemos invertido nuestro acercamiento a la interficie entre ambos planos al postular la primacía de unas descripciones, lo más independientes posible de recursos disponibles para la actantificación y circunstanciales, de las microestructuras semémicas, correlacionadas con las ocurrencias textuales del respectivo verbo en el plano de la expresión.

Pero ¿cómo podemos determinar la cantidad y calidad semántica de los argumentos del semantismo verbal, las cuales, una vez establecidas, podrían servir para determinar qué UL acompañantes del verbo deben considerarse actantes y decidir si ya hemos detectado en los textos revisados la posible, pero tal vez menos frecuente, actantificación máxima?

Como no es fiable deducir el número máximo de argumentos del potencial argumental a partir del número de actantes que se encuentren en una determinada actualización contextual de un verbo concreto, es preferible buscar otra alternativa: por ejemplo, la que se da, a nuestro modo de ver, en las llamadas *fórmulas archisemémicas genéricas o específicas*. Estas últimas

15. Seguimos con esta propuesta terminológica a Lüdi (1983), quien opone *Stelligkeit* a *Wertigkeit*/ actancia.

figuran como denominadores comunes en los significados de los verbos pertenecientes a un mismo campo léxico-semántico o a una misma *macroestructura semántica paradigmática* (cf. B. Wotjak / G. Wotjak 1983, 1995; Wotjak 2006) y conforman el núcleo denotativo-referencial de sus significados, cuyos slots argumentales, una vez actantificados, garantizan la instanciación del evento designado.

2.8 Para nosotros resulta muy importante la descripción no solo de los slots argumentales y los argumentos constantes¹⁶ y de los modificadores o definidores, que tanta semejanza muestran con los semas de la semántica componencial estructural europea¹⁷, sino también del significado verbal, de la microestructura semémica en su totalidad, pues solo así, además de la *Stelligkeit*, del potencial argumental y de los funtores, responsables de la valencia verbal, podemos asegurar también la indicación de los semas diferenciadores, o sea, los modificadores alternativos o constantes intrasemémicos, sean implícitos en la microestructura o explícitos, es decir, lexicalizados como partes del cuerpo sígnico verbal. Así, hemos enriquecido la lexemática coseriana mediante los esfuerzos emprendidos en este ámbito poco explorado de la TV, la cual suele focalizar sus descripciones en la descripción de la combinatoria verbal o en los mencionados análisis de la estructura argumental y la forma (lógico-)semántica, que focaliza la semántica de dos niveles. Hemos abordado un análisis del denominador común que sirve de base a la lexemática para determinar los semas distintivos u opositivos de las microestructuras verbales englobadas en una *macroestructura semántica paradigmática* dada, es decir, que están bajo el techo de un archisemema o de una fórmula archisemémica como entidad hiperonímica constitutiva del “campo” en cuestión¹⁸.

16. Cf. las solidaridades léxicas de Coseriu (1967) o las *wesenhafte Bedeutungsbeziehungen* de Porzig (1934); cf. también B.Wotjak (1989) sobre los argumentos incorporados.

17. Cf. Pottier (1964), Coseriu con su lexemática (1982, 1995), Geckeler (1981); cf. también la lexicología funcional de Martín Mingorance (1998), Faber / Mairal (1999).

18. Kunze (1991, 1993), que viene de las matemáticas, también ha subrayado la inmensa importancia del recurso a campos para la descripción de los significados de los verbos integrantes.

2.8.1 A título de ejemplo aduciremos a continuación la descripción del verbo *caminar*, que designa un desplazamiento autónomo/por fuerza propia mediante el uso de los ‘pies’, cuyo semantismo aparece como un argumento constante y que solo suele actantificarse mediante una ulterior especificación comunicativa intrafrásica.

Este verbo comparte con muchos otros verbos españoles (e incluso alemanes) de desplazamiento los funtores y los slots argumentales y –dado el caso– un argumento constante. Todos estos verbos designan un cambio de un lugar / LOC_{Source} (de salida) hacia otro / LOC_{Goal} (lugar de destino) y presuponen que el que camina debe pasar por un punto o, sucesivamente, por varios puntos de paso / LOC_{Path} o VIA que pueden, pero no deben actantificarse¹⁹.

- (2) Simbolización de la fórmula archisemémica específica del DESPLAZAMIENTO (activo, por fuerza propia) para verbos como *caminar*, *marchar*; *pasear* o bien *correr*; *subir* (sin indicación de los modificadores):

[ADESSE(x&z,LOC1)]_{ti} ET [OPER(x,z) &CAUS(x,(ADESSE(x&z,LOC2)))]_{ti+k}

ET [ADESSE(x&z,LOC3)]_{ti+l} con 3 localizaciones sucesiva ti, ti+k y ti+l

Leyenda: funtores: ADESSE = hallarse

CAUS = causar

OPER = utilizar

argumentos: x, z; LOC1, LOC2, LOC3

19. En el caso de verbos como *cruzar*, *pasar*, *atravesar*, etc., esta indicación locativa LOC_{Path} se pone de relieve (in *saliency* según Fillmore 1976).

(2i) Potencial argumental y actantificaciones posibles del verbo *caminar*.

Potencial / estructura argumental		Actantificación
X=AGENTE/ <Hum> vs. <Animal>	→	sujeto
z=INSTRUMENTO/Parte AGENTE <pies>	→	cc/cp/prep.+sust; p1=a vs. 0/ actantificación nula
LOC1=LOC _{Source} /salida	→	cc/cp; prep. + sust; p2=de, desde
LOC2=LOC _{Path} /paso	→	cp3; p3= (<i>pasando</i>) <i>por</i> , al.: <i>über</i>
LOC3=LOC _{Goal} /destino	→	cp4; p4= <i>a</i> , <i>hasta</i> ; al.: <i>nach</i> , <i>bis zu</i>

(2ii) Ejemplos:

Caminaron desde el centro hasta las afueras de la ciudad pasando por barrios muy pobres. Caminaron por las calles del centro (focalizando LOC_{Path}). Pedro caminó 2 horas. Pedro caminó 5 km hasta la próxima aldea.

2.8.2 La combinatoria actancial del verbo *caminar* es relativamente pobre en comparación con verbos de otros campos como, por ejemplo, los que designan un cambio de posesión o disposición, campo léxico- semántico que ya en 1970 y en Lorenz/Wotjak (1977) hemos descrito con lujo de detalles para el alemán.

La especificación de las secuencias actanciales tiene menos importancia en el caso de verbos con un potencial argumental que no solo se preste a la actantificación del AGENTE → como sujeto (omisible), sino también a los tres lugares citados mediante complementos prepositivos distintos, en buena parte facultativos. La situación cambia en el caso de verbos con un semantismo que predetermina varios slots argumentales más, los cuales pueden, por ejemplo, exigir o admitir la actantificación también de un PACIENTE o de un DESTINATARIO como complementos directos e indirectos respectivamente; en tal caso resulta muy útil presentar una

descripción pormenorizada de toda la posible combinatoria verbal bajo la forma de una *secuencia actancial* como la indicada en (3) para *pagar*.

(3) ACCIÓN de PAGAR / conceptualización / escena / frame / script / Geschehenstyp o configuración cognitiva que no vamos a especificar aquí

(3i) *Potencial argumental*:

x/AGENTE/<Hum> - z/TEMA/<+-Anim(-Hum)> - y/ DESTINATARIO/<Hum> - w/INSTRUMENTO/<suma de dinero>

(3ii) *Secuencias actanciales (SA) y ejemplos*:

subj + verbo → *Papá ya ha pagado. Papá ha pagado, podemos irnos ya. Ya ha pagado* (sujeto omitido en español).

subj + verbo + cd/TEMA → *Papá ha pagado la multa/la deuda/el trabajo.*

subj + verbo + cd/INSTRUMENTO → *Papá ha pagado 40 marcos.*

subj + verbo + ci/DESTINATARIO → *Papá ya le ha pagado al artesano.*

subj + verbo + ci/DESTINATARIO + cd/INSTRUMENTO → *Papá le pagó al artesano 40 marcos.*

subj + verbo + ci/DESTINATARIO + cd/TEMA → *Papá le ha pagado al artesano su trabajo.*

subj + verbo + ci/DESTINATARIO + cd/INSTRUMENTO + cc/TEMA → *Papá le ha pagado al artesano 40 marcos por el trabajo.*

subj + verbo + cd/INSTRUMENTO + cc/TEMA → *Papá ha pagado 40 marcos por este trabajo.*

***subj + verbo + cc (SA bloqueada)**

Según se observa en (2), en la descripción de las características semánticas de los slots argumentales hemos optado por indicar tanto características semántico-funcionales como semántico-categoriales²⁰. Para nuestras secuencias actanciales solo hemos recurrido a indicaciones morfosintácticas, en este caso morfosintáctico-funcionales, mientras que para el alemán podrían haberse dado también indicaciones categoriales

20. Estas últimas se asemejan bastante a los clasemas propuestos por Pottier ya en 1964 o a las indicaciones dadas por Helbig / Schenkel (1969) en el nivel III (semántico) de su diccionario de valencias, donde recurren a las restricciones selectivas de la gramática generativa transformacional.

utilizando simbolizaciones casuísticas como Sn = sustantivo en nominativo, Sd = sustantivo en dativo o Sa = sustantivo en acusativo.

No hemos introducido las características semántico–funcionales (y categoriales) en las secuencias actanciales para no complicar demasiado su lectura y por haber suministrado la información correspondiente ya con la especificación del potencial argumental propiamente dicho.

Somos conscientes de que la descripción semántico–funcional puede complicarse si recurrimos al uso de los papeles temáticos, puesto que encontramos grandes divergencias no solo terminológicas, sino también en cuanto a su cantidad, extensión y grado de abstracción²¹.

Helbig (1992) nos ha presentado tanto secuencias actanciales morfosintácticas como también indicaciones de la valencia semántica, a la que considera centrada en los rasgos semántico–funcionales (y semántico–categoriales clasemáticos) de los slots argumentales que abre el predicado verbal: nosotros hablaríamos de funtores y argumentos (4).

(4) Valencia semántica (indicaciones semántico–funcionales, según Helbig 1992):

Predicado: AGENTE/CAUSADOR – PACIENTE/TEMA – DESTINATARIO / FUENTE/
GOAL – INSTRUMENTO – LOC_{Source} – LOC_{Path} – LOC_{Goal}

(4i) Esquemas (oracionales) sintáctico–semánticos (solo semántico–funcionales):

subj/AGENTE/EXPERIMENTADOR/CAUSADOR – *cd*/ PACIENTE/ TEMA –
ci/DESTINATARIO/ FUENTE – *cc*/INSTRUMENTO/ LOC_{Source}/ LOC_{Path}/ LOC_{Goal}

(4ii) Esquemas oracionales sintáctico–semánticos (categoriales y funcionales):

subj/AGENTE/EXPERIMENTADOR/CAUSADOR/<Hum> vs. <Ofis> – *Vf* –
ci/DESTINATARIO/FUENTE/<Hum> – *cd*/ PACIENTE/TEMA/<Hum> vs. <Ofis>
– *cc*/INSTRUMENTO/LOC/.../<Ofis> *y/o prep. + sustantivo / infinitivo/*
oración_{que}

21. Cf. detalles en Kailuweit / Hummel (2004); cf. también la gramática completamente renovada de Helbig / Buscha (2001) con unos 20 papeles que difieren bastante de los pocos propuestos, por ejemplo, por van Valin / LaPolla (1997).

2.8.3 Nuestro homenajeado (véase su síntesis de 2002) ha optado por presentar solo la combinatoria verbal sin proponerse un análisis del semantismo verbal en su totalidad. Además, en sus esquemas sintáctico-semánticos, ha optado por recurrir a simbolizaciones mucho menos sofisticadas y más fácilmente inteligibles, ya que emplea unas indicaciones genéricas que resultan familiares a los usuarios habituales de cualquier diccionario: *alguien, algo, de alguna manera o en algún lugar*. En estos esquemas sintáctico-semánticos, los rasgos clasemáticos, semántico-categoriales, de los copartícipes del entorno verbal, en voz activa o pasiva, se deducen de la simbolización empleada → alguien = persona <Hum>, algo → <Ofis>, mientras que la sucesión de estas indicaciones y el uso de preposiciones como *a, de y por* nos informan sobre su estatus morfosintáctico-funcional.

3. En suma: podemos subrayar que hay un número bastante alto de convergencias entre las distintas corrientes de la lingüística moderna en lo que se refiere a la descripción del verbo y, en especial, a su combinatoria. Y se puede comprobar un interés creciente por describir el entorno verbal no sólo tal y como aparece en textos, sino también como combinabilidad determinada por el semantismo sistémico, cuya descripción tiene gran utilidad para el aprendizaje de lenguas extranjeras y para fines computacionales. También constatamos que los aspectos semánticos han adquirido un mayor peso, aunque siguen siendo bastante divergentes los acercamientos al análisis del semantismo verbal y de su potencial argumental; y siguen siendo discrepantes las opiniones respecto de la predeterminación que, según postulamos, ejerce el verbo sobre las unidades léxicas que deben o pueden acompañarlo.

Por ello resultaría útil estudiar de cerca las convergencias y divergencias que pueden detectarse respecto, por ejemplo, de los funtores o configuraciones functoriales (Bondzio 1994) y las construcciones de Goldberg (1995, 1996), pero también respecto de los esquemas sintáctico-semánticos propuestos por nuestro homenajeado y los *Satzbaupläne* de Engelen (1968, 1975), donde retoma sugerencias de Brinkmann (1962); e,

igualmente, respecto de las propuestas similares de Moskal´ skaja (1978), las secuencias actanciales de Perl (1983), los *Satzbaupläne* de Stanesco (1986) y la valencia semántica de Helbig (1992)²².

Las estimaciones sobre el número de los posibles esquemas sintáctico-semánticos o configuraciones functoriales, que son menos, van desde las 150 configuraciones functoriales de Bondzio (1994) a las 700 que nos ha propuesto Báez en una comunicación oral: cf. también el número bastante elevado de modelos para construir oraciones (al. *Satzbaupläne*) de Engelen (1975). Sin embargo, se trata siempre de una cantidad reducida, claramente inferior a la infinita virtualidad de oraciones que, por regla general, pueden construirse con los verbos de que dispone una lengua, independientemente de que se considere al verbo el núcleo de los núcleos y el elemento que domina al resto de los componentes oracionales o se lo estime tan solo como un componente más de la oración, si bien provisto de una determinada fuerza constructora, estructuradora o, incluso tal vez, generadora de escenas o representaciones cognitivas del conocimiento enciclopédico acumulado.

La descripción del potencial combinatorio verbal, tanto sememotáctico como también morfosintáctico, que se manifiesta como valencia y distribución, abarca, además de los actantes, también a los circunstanciales (tanto a los modificatoriales como a los modalizadores). Pero no incluye el resto de las circunstanciantificaciones observables en algunas oraciones: por ejemplo, los llamados *Modalwörter*. Para ello nos basamos en nuestras descripciones del semantismo verbal y las configuraciones cognitivas correlacionadas, aunque también podrían aprovecharse los varios niveles del suceder (sucede que sucede que sucede...) que propone nuestro homenajeado (1996 y 2002) y que nos brinda esclarecedoras descripciones sobre el uso de adverbios²³.

22. Este último ofrece unas caracterizaciones semántico-funcionales y semántico-categoriales de los actantes.

23. Cf. Hengeveld (1997) con una descripción basada en la *delayered structure* y la propuesta de Dik (1989).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ágel, V. (2000): *Valenztheorie*, Tübingen, Narr.
- Albi Aparicio, M. (2010): *La valencia lógico-semántica de los verbos de movimiento y posición en alemán y español*, Frankfurt et al.: Peter Lang (tomo 62 de la colección *Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*).
- Báez San José, V. (1985): "Funciones semánticas oracionales", *Lingüística Española Actual*, 1, 55-85.
- Báez San José, V. (1988): *Fundamentos Críticos de la Gramática de Dependencias*, Madrid, Síntesis.
- Báez San José, V. / Penadés Martínez, I. (1990): "Diccionario informatizado de construcciones oracionales y el proyecto Esquemas sintáctico-semánticos del español", en Wotjak, G./ Vega, A. (eds.): *La descripción del verbo español*, Anexo 32 a Verba, Santiago de Compostela, Universidad, 33-70.
- Báez San José, V. (1996): "Las formas en -mente en una teoría fenomenológica integrada del acto de hablar, la expresión y el esquema oracional", en Wotjak, G. (ed.): *En torno al adverbio español y los circunstanciales*, Tübingen, Narr, 1-58.
- Báez San José, V. (2002): *Desde el Hablar a la Lengua. Prolegómenos a una teoría de la sintaxis y la semántica textual y oracional*, Málaga, Editorial Ágora.
- Baldinger, K. (1966): "Sémantique et structure conceptuelle", *Cahiers de lexicologie*, 1, 4-16.
- Batiukova, O. (2006): "Restricciones subléxicas para la formación de oraciones medias ampliando la interficie léxico-sintaxis", en De Miguel, E. / Azucena Palacios / Serradilla, A. (eds.): *Estructuras Léxicas y Estructuras del Léxico*, Frankfurt, Peter Lang (*Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*, 31), 329-348.
- Bendix, H. E. (1966): *Componential Analysis of General Vocabulary*, Bloomington, Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore and Linguistics.
- Bernà Sicilia, C. (2010): *Verbos de comunicación, cognición y movimiento más frecuentes: Análisis de su combinatoria sintáctico-semántica para la didáctica del español lengua extranjera*, Tesis doctoral, Universidad de Murcia.

-
- Bierwisch, M. / Schreuder, R. (1992): "From Concepts to Lexical Items", *Cognition*, 42, 23–60.
- Bierwisch, M. (1997): "Lexical Information from a Minimalist Point of View", en Wilder, C. / Gärtner, H.-M. / Bierwisch, M. (eds.): *The Role of Economy Principles in Linguistic Theory*, Berlin, 227–266.
- Blanche-Benveniste, C. (1981): "La complémentation verbale: valence, rection et associés", *Recherches sur le français parlé*, 3, 57–98.
- Blanche-Benveniste, C. et al. (1984 / 1987): *Pronom et syntaxe: L'approche pronominale et son application au français* (= *Sociolinguistique: Systèmes de langues et interactions sociales et culturelles* 1), Paris.
- Bondzio, W. (1971): „Valenz, Bedeutung und Satzmodelle“, en Helbig, G. (ed.): *Beiträge zur Valenztheorie*, Halle, Bibliographisches Institut / The Hague, Paris, Mouton, 85–106.
- Bondzio, W. (1976): „Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax I“, *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 4, 354–363.
- Bondzio, W. (1977): „Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax II“, *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 3, 261–273.
- Bondzio, W. (1978): „Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax III“, *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 1, 21–33.
- Bondzio, W. (1994): „Funktorenstrukturen in der deutschen Sprache“, en Simmler, F. (ed.): *Probleme der funktionellen Grammatik*, Frankfurt et al., Peter Lang, 21–89.
- Bossong, G. (1980): „Aktantenfunktionen im romanischen Verbalsystem“, *Zeitschrift für romanische Philologie*, 96, Heft 1–2, 1–22.
- Brinkmann, H. (1962): *Die deutsche Sprache, Gestalt und Leistung*, Düsseldorf, Schwann.
- Buscha-Schimanski, A. (1974): *Untersuchungen zu verkürzten Strukturen im Dialog*, Diss. Universität Leipzig (Man.).
- Busse, W. (1974): *Klasse – Transitivität – Valenz. Transitive Klassen des Verbs im Französischen*, München, Fink.
-

-
- Busse, W. / Dubost, J.-P. (1977): *Französisches Verblexikon. Die Konstruktion der Verben im Französischen*, Stuttgart.
- Chomsky, N. (1964): *Current Issues in Linguistic Theory*, The Hague.
- Chomsky, N. (1981): *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht, Foris.
- Chomsky, N. (1995): *The minimalist programm*, Cambridge, Mass., MIT Press.
- Cifuentes Honrubia, J.L. (1999): *Sintaxis y semántica del movimiento. Aspectos de gramática cognitiva*, Diputación Provincial de Alicante.
- Coseriu, E. (1967): "Lexikalische Solidaritäten", *Poetica*, 3, 293–303.
- Coseriu, E. (1982): "Pour et contre l'analyse sémique", *Preprints of the Plenary Session Papers. XIIIth International Congress of Linguists*, Tokyo, 117–129.
- Coseriu, E. (1988): *Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft*, Tübingen, Narr.
- Coseriu, E. (1990): "Semántica estructural y semántica 'cognitiva'", En: Marsá, F. (ed.): *Jornadas de Filología*, Universitat de Barcelona, 239–282.
- Coseriu, E. (1995): "Defensa de la lexemática. Lo acertado y lo erróneo en las discusiones acerca de la semántica estructural en España", en Hoinkes, U. (ed.): *Panorama der lexikalischen Semantik*, Tübingen, Narr, 113–124.
- Cuartero Otal, J. (2003): *Cosas que se hacen. Esquemas sintáctico-semánticos agentivos del español*, Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation 11, Frankfurt et al., Peter Lang.
- Cuartero Otal, J. (2007): "Sobre estados y clases de estados", en Cuartero Otal, J. / Emsel, M. (eds.): *Vernetzungen. Bedeutung in Wort, Satz und text. Festschrift für Gerd Wotjak zum 65. Geburtstag*, Band 1, Frankfurt et al., Peter Lang, 111–122.
- Devís Márquez, P. P. (2000): *Fundamentos teóricos básicos de morfología y semántica oracionales*, Málaga, Editorial Ágora.
- Dik, S. C. (1989): *The Theory of Functional Grammar*, Dordrecht, Foris.
- Dölling, J. (1998): „Modifikation von Resultatzuständen und lexikalisch-semantischen Repräsentationen“, en Ludewig, P. / Geurts, B. (eds.): *Lexikalische Semantik aus kognitiver Sicht*, Tübingen, Narr, 173–206.
- Dölling, J. (2001): *Systematische Bedeutungsvariationen: Semantische Form und kontextuelle Interpretation*, *Linguistische Arbeitsberichte/LAB* 78, Leipzig.
-

-
- Domínguez Vázquez, Ma. J. (2005): „Die Präpositivergänzung im Deutschen und im Spanischen. Zur Semantik der Präpositionen“, Frankfurt et al., Peter Lang (*Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*, 20).
- Eggermont, C. et al. (1992): *Dictionnaire automatisé des valences des verbes français*, Leuven, CCL.
- Eggermont, C. (1994): *Reformulations et reconstructions, deux aspects de la systématique des verbes français*, Thèse Université Leuven.
- Engel, U. (2009): *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*, (völlig neu bearbeitete Auflage) Berlin.
- Engelen, B. (1968): „Zur Semantik des deutschen Verbs“, *Forschungsberichte des Instituts für deutsche Sprache* 1, Tübingen, Narr. 55–93.
- Engelen, B. (1975): *Untersuchungen zu Satzbauplan und Wortfeld in der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart*, (= *Heutiges Deutsch* 1/3), 2 Bd., München, Hueber.
- Fernández Lagunilla, M. (2006): “Relaciones entre el léxico y la sintaxis: a propósito de ver”, en De Miguel, E. / Azucena Palacios/ Serradilla, A. (eds.): *Estructuras Léxicas y Estructuras del Léxico (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikatoion*, 31), 347–367.
- Fillmore, Ch. J. (1976): “Frame semantics and the nature of language”, *Annals of the New York Academy of Science*, vol. 280, 20–31.
- Fillmore, Ch. J. (1985): “Frames and the Semantics of Understanding”, *Quaderni di semantica*, 2, Bologna, 222–254.
- Fillmore, Ch. J. (1986): “U–Semantics, second round”, *Quaderni di semantica*, 1, Bologna, 49–58.
- Fillmore, Ch. J./Atkins, B.T. (1992): “Toward a frame–based lexicon: the semantics of RISK and its neighbours”, en Lehrer, A. / Feder Kittay, E. (eds.): *Frames, Fields, and Contrasts*, Hillsdale, New Jersey, 75–102.
- François, J. (1997): “States of Affairs and predicate Frames: How can we link them together in Functional grammar?”, en Wotjak, G. (ed.): *Toward a Functional lexicology / Hacia una lexicología funcional*, Frankfurt et al., Peter Lang. 37–56.
- François, J. (coord.) (2002): *Valence: perspectives allemandes*, Numéro spécial, *Syntaxe et Sémantique*, 4, Presses Universitaires de Caen.
-

-
- Geckeler, H. (1981): "Progrès et stagnation en sémantique structurale", en Geckeler, H. / Schlieben-Lange, B. / Trabant, J. / Weydt, H. (eds.): *Logos semantikos*, vol. III, Madrid, Gredos, 53–69.
- Goldberg, A. (1995): *A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, Chicago, Univ. Press.
- Goldberg, A. (1996): "Jackendoff and construction-based grammar", *Cognitive Linguistics*, 7/1, 3–19.
- Grice, H.P. (1975): "Logic and Conversation", En: Cole, P. / Morgan, L. (eds.): *Syntax and Semantics 3: Speech Acts*, New York, Academic Library.
- Grimshaw, J. (1990): *Argument Structure*, Cambridge, MIT Press.
- Gross, G./ Kiefer, F. (1995): "La structure événementielle des substantifs", *Folia Linguistica*, XXIX 1/2, Berlin, 43–65.
- Gross, M. (1984): "Lexico-grammar and the syntactic analysis of French", *Proceedings of Coling 1–6*, Morristown, New Jersey.
- Gross, M. (1996): "Lexicon Grammar", en Brown, K. / Miller, J. (eds.): *Concise Encyclopedia of Syntactic Theories*, Oxford, Pergamon, 244–258.
- Heger, K. (1966): „Valenz, Diathese und Kasus“, *Zeitschrift für romanische Philologie*, 82, 138–170.
- Heger, K. / Mudersbach, K. (1984): *Aktantenmodelle*, Heidelberg, Bitsch-Birkenau.
- Helbig, G. (1982): *Valenz-Satzglieder-semantische Kasus-Satzmodelle*, Leipzig, Enzyklopädie.
- Helbig, G. (1992): *Probleme der Valenz- und Kasustheorie*, Tübingen, Niemeyer.
- Helbig, G. / Schenkel, W. (1969): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*, Leipzig, Enzyklopädie.
- Helbig, G. / Buscha, J. (2001): *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*, Neubearbeitung, Berlin München Wien Zürich New York, Langenscheidt.
- Hengeveld, K. (1997): "Adverbs in Functional Grammar", en Wotjak, G. (ed.): *Hacia una Lexicología Funcional / Toward a Functional Lexicology*, Frankfurt et al., Peter Lang, 121–136.
- Heringer, H.-J. (1984): "Neues von der Verbszene", en G. Stickel (ed.): *Pragmatik in der Grammatik*, Düsseldorf, Schwann, 34–64.
- Jackendoff, R. (1983): *Semantics and Cognition*, Cambridge Mass., MIT Press.
-

-
- Jackendoff, R. (1990): *Semantic Structures*, Cambridge Mass., MIT Press.
- Jackendoff, R. (1997): *The Architecture of Language Faculty*, Cambridge Mass., MIT Press.
- Jacobs, J. (1994): *Kontra Valenz*, Fokus 12, Trier.
- Jiménez Hurtado, C. (2001): *Léxico y Pragmática*. Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation 5, Frankfurt *et al.*, Peter Lang.
- Kailuweit, R./ Hummel, M. (eds.) (2004): *Semantische Rollen*, Tübingen, Narr. (= *TBL* 472).
- Kaufmann, I. (1995): *Konzeptuelle Grundlagen semantischer Dekompositionsstrukturen*, Tübingen, Niemeyer.
- Klix, F. (1984): „Über Wissensrepräsentation im menschlichen Gedächtnis“, en Klix, F. (ed.): *Gedächtnis–Wissen–Wissensnutzung*, Berlín, Verlag der Wissenschaften, 9–73.
- Klix, F. (1987): “On the Role of knowledge in sentence comprehension”, *Preprints of the Plenary Session Papers (XIVth International Congress of Linguists)*, Berlin, 111–124.
- Koller, E. (1982): „Zum Subjektpronomen aus kontrastiver Sicht. Deutsch–Portugiesisch“, *Sprachwissenschaft*, 7, 149–167.
- Koller, E. (1995): „Valenz und funktionale Satzperspektive“, en Eichinger, L. / Eroms, H. W. (eds.): *Dependenz und Valenz*, Beiträge zur germanistischen Sprachwissenschaft 10, Hamburg, Buske, 105–116.
- Kotschi, T. (1974): *Probleme der Beschreibung lexikalischer Strukturen. Untersuchungen am Beispiel des französischen Verbs*, Tübingen, Niemeyer
- Kunze, J. (1991): *Kasusrelationen und semantische Emphase*, *studia grammatica* XXXII, Berlin, Akademie–Verlag.
- Kunze, J. (1993): *Sememstrukturen und Feldstrukturen*, *studia grammatica* XXXVI, Berlin, Akademie–Verlag.
- Lakoff, G. / Johnson, M. (1980): *Metaphors We Live By*, Chicago, Univ. Press.
- Langacker, R.W. (1987): *Foundations of Cognitive Grammar*, 1: *Theoretical Prerequisites*, Stanford, Univ. Press.
- Langacker, R.W. (1988): “A view of linguistic semantics”, en Rudzka–Ostyn, B. (ed.): *Topics in Cognitive Linguistics*, Amsterdam, 49–90.
-

-
- Langacker, R.W. (1991): *Foundations of Cognitive Grammar, 2: Descriptive Applications*, Stanford, Univ. Press.
- Leisi, E. (1961): *Der Wortinhalt. Seine Struktur im Englischen und Deutschen*, Heidelberg, Quelle.
- Levin, B. (1993): *English verb classes and alternations: A preliminary investigation*, Chicago, University Press.
- Löbner, S. (2002): *Understanding Semantics*, London, Arnold Publications.
- Lorenz, W. / Wotjak, G. (1977): *Zum Verhältnis von Abbild und Bedeutung*, Berlin, Akademie-Verlag.
- Lüdi, G.. (1983): „Bemerkungen zum Verhältnis von Verbalsemantik und Kasustheorie“, *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur*, Beiheft 9, 54–70.
- Maienborn, C. (1996): *Situation und Lokation. Die Bedeutung lokaler Adjunkte von Verbalprojektionen*, Tübingen, Niemeyer.
- Martín Mingorance, L. (1998): *El modelo lexemático-funcional*, Granada, Universidad de Granada.
- Martinet, A. (1960): *Éléments de linguistique générale*, Paris.
- Meinhard, H-J. (1994): „Plädoyer für das Konzept der Valenz zweiter Stufe – und für seine Revision“, en Thielemann, W./Welke, K. (eds.): *Valenztheorie – Werden und Wirkung*, Münster, Nodus, 71–76.
- Moskal'skaja, O. I. (1978): *Probleme der systematischen Beschreibung der Syntax*, Leipzig, Enzyklopädie.
- Oim, H. / Saluveer, M. (1985): “Frames in Linguistic Descriptions”, *Quaderni di semantica*, 2, Bolonia, 295–305.
- Parsons, T. (1990): *A Study in Subatomic Semantics*, Cambridge, MIT Press.
- Penadés Martínez, I. (1987): *Contribución al estudio de los esquemas sintáctico-semánticos del adjetivo calificativo en español. La clasificación semántica del adjetivo clasificativo*, Tesis doctoral, Univ. de Valencia.
- Penadés Martínez, I. (1994): *Esquemas sintáctico-semánticos de los verbos atributivos del español*, Alcalá de Henares, Universidad.
- Perl, M. (1973): *Zur Valenz und Semantik ausgewählter spanischer Verben*, Tesis doctoral, Universität Leipzig.
-

-
- Porzig, W. (1934): „Wesenhafte Bedeutungsbeziehungen“, *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, tomo 58, 70–97.
- Pottier, B. (1964): “Vers une sémantique moderne”, *Travaux de littérature et de linguistique de Strasbourg*, 11/1, 107–136.
- Pottier, B. (2000): *Représentations mentales et catégorisations linguistiques*, Louvain / Paris, Éd. Peeters.
- Pustejovsky, J. (1995): *The Generative Lexicon*, Cambridge, MIT Press.
- Raskin, V. (1985): “Script-based Semantics: a brief outline”, *Quaderni di semantica*, 2, Bologna, 306–313.
- Raskin, V. (1986): “Once again on scripts”, *Quaderni di semantica*, 1, Bologna, 101–106.
- Roegiest, E. (2003): “Argument Structure of perception verbs and actance variation of the Spanish direct object”, en Fiorentino, G. (ed.): *Romance Objects. Transitivity in Romance Languages*, Berlin, Mouton de Gruyter, 299–322.
- Roegiest, E./ Vanhoe, H. (2004): “Une approche formelle de l’objet direct prépositionnel en espagnol. La proposition de la grammaire lexicale fonctionnelle”, en Gil, S. / Osthus, D. / Polzin-Haumann, C. (eds.): *Romanische Sprachwissenschaft. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt et al., Peter Lang, Bd I, 77–96.
- Ruzicka, R. (1978): “Three Aspects of Valence”, en *Valence, Semantic Case, and Grammatical Relations* (= *Studies in Language Companion Series* 1), Amsterdam, 47–54.
- Salazar García, V. (1998): *Léxico y teoría gramatical en la lingüística del siglo XX*, Barcelona, Sabir.
- Schank, R.C. / Abelson, R.P. (1977): *Scripts, Plans, Goals and Understanding: An Inquiry into Human Knowledge Structures*, Hillsdale (N. J.), Erlbaum.
- Schank, R.C. (1982): *Dynamic Memory*, Cambridge, Univ. Press.
- Schumacher, H. et al. (1986): *Verben in Feldern*, Berlin, New York, de Gruyter.
- Schumacher, H. (1988): *Valenzbibliographie*, Mannheim, Institut für deutsche Sprache.
- Slobin, D. (1996): “Two ways to Travel: Verbs of Motion in English and Spanish” en Shibatani, M. / Thompson, S.A. (eds.): *Grammatical Constructions: Their Form and Meaning*, Oxford, Claredon, 195–219.
-

-
- Slobin, D. (1997): "Typology and rhetoric: verbs of motion in English and Spanish", En: Shibatani, M. / Thompson, S. A. (eds.): *Grammatical constructions*, Oxford, Oxford Univ. Press, 195–219.
- Slobin, D. (2000): "Verbalized events: a dynamic approach to linguistic relativity and determinism", en Dirven, R. / Niemeier, S. (eds.): *Evidence for linguistic relativity*, Amsterdam, Benjamins, 107–138.
- Sommerfeldt, K.-E./ Schreiber, H. (1974): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive*, Leipzig, Bibliographisches Institut.
- Sommerfeldt, K.-E./ Schreiber, H. (1977): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Substantive*, Leipzig, Bibliographisches Institut.
- Stanescu, S. (1986): *Verbvalenz und Satzbaupläne. Eine deutsch-rumänische kontrastive Studie*, Heidelberg, Groos.
- Stiebels, B. (1994): *Lexikalische Argumente und Adjunkte*, Diss. Universität Düsseldorf.
- Subirats Rüggeberg, C. (2001): *Introducción a la sintaxis léxica del español. Lingüística Iberoamericana 13*, Frankfurt, Madrid, Vervuert / Iberoamericana.
- Talmy, L. (1975): "Semantics and syntax of motion", *Syntax & Semantics*, 4, 181–238.
- Talmy, L. (1985a): "Lexicalization patterns: semantic structure in lexical forms", en Shopen, T. (ed.): *Language Typology and Syntactic Description*. Vol. III: *Grammatical Categories and the Lexicon*, Cambridge, Univ. Press, 57–149.
- Talmy, L. (1985b): "Force Dynamics in Language and Thought", *Chicago Linguistic Society*, 21.1, *Parasession on Causatives and Agentivity*, 293–337.
- Tesnière, L. (1959): *Éléments de syntaxe structurale*, Paris, Klincksieck.
- Trautwein, M. (2001): „Die selektive Realisierung partieller Information über Zeitstrukturen in der Verb- und Satzsemantik“, en Dölling, J. / Zybatow, T. (eds.): *Ereignisstrukturen*, LAB 76, Leipzig, 35–58.
- Trujillo, R. (1988): *Introducción a la semántica española*, Madrid, Arco/Libros.
- Trujillo, R. (1996), *Principios de semántica textual*. Madrid, Arco/Libros.
- Valbu (2004): *Valbu-Valenzwörterbuch deutscher Verben*, Schumacher, H. / Kubczak, J / Schmidt, R. / de Ruiter, V. (eds.), Tübingen, Narr.
- van Valin, R. D./ LaPolla, R. J. (1997): *Syntax. Structure, meaning and function*, Cambridge, University Press.
-

-
- Vendler, Z. (1967): "Verbs and Times", en Vendler, Z.: *Linguistics and Philosophy*, Ithaca (New York), Cornell University Press, 97-21.
- Welke, K. (1988): *Einführung in die Valenz- und Kasus-theorie*, Leipzig, Bibliographisches Institut.
- Wotjak, B. (1982): *Untersuchungen zur Inhalts- und Ausdrucksstruktur ausgewählter deutscher Verben des Beförderns*, Berlin, Akademie (= *Linguistische Studien* 103).
- Wotjak, B. (1989): "Acerca de incorporaciones lexemáticas en verbos españoles", *LAB* 68, Leipzig, 72-77.
- Wotjak, B. / Wotjak, G. (1983): „Zur semantischen Mikrostruktur ausgewählter deutscher Verben“, *Deutsch als Fremdsprache*, 3, 144-151.
- Wotjak, B. / Wotjak, G. (1995): „Werben für Verben?“, en Popp, H. (ed.). *An den Quellen eines Faches*, München, Iudicium, 235-286.
- Wotjak, G. (1970): „Zur semantischen Struktur deutscher Verben des Besitzens und Besitzwechsels“, *Linguistische Arbeitsberichte/LAB* 3, Leipzig, 58-72.
- Wotjak, G. (1979): *Investigaciones sobre la estructura del significado*, Madrid, Gredos (traducción de la segunda edición actualizada alemana de 1977).
- Wotjak, G. (1984): „Zur Aktantifizierung von Argumenten ausgewählter deutscher Verbe“, *Zeitschrift für Germanistik*, 4, 401-414.
- Wotjak, G. (1988): „Verbbedeutung und Geschehenstypbeschreibung“, *Zeitschrift für Psychologie*, 4, Leipzig, 325-334.
- Wotjak, G. (1994): "El potencial comunicativo de las unidades léxicas", *Voz y Letra*, V/1, Madrid, 155-173.
- Wotjak, G. (1996): "Circunstantes y modificadores del significado verbal", en G. Wotjak (ed.): *En torno al adverbio español y los circunstantes*, Tübingen, Narr, 93-114.
- Wotjak, G. (1997): "El cuadro predicativo nuclear semémico de verbos como punto de intersección entre eje paradigmático y eje sintagmático así como entre semántica léxica y combinatoria sintáctica y cognición", en G. Wotjak (ed.). *Towards a Functional Lexicology / Hacia una Lexicología funcional. Papers in honor of L. Martín Mingorance*, Frankfurt et al., Peter Lang. 57-92.
- Wotjak, G. (2005): „Zur Beschreibung der Inhaltsebene sprachlicher Zeichen. Im Spannungsfeld zwischen Sprachverwendung und Sprachbesitz: Rede(Text)-, Norm- und Systembedeutungen“, en: Dietrich, W. / Hoinkes, U. / Roviró, B. /
-

-
- Warnecke, M. (eds.): *Lexikalische Semantik und Korpuslinguistik*, Tübingen, Narr (*Tübinger Beiträge zur Linguistik* 490), 67–94.
- Wotjak, G. (2006): *Las lenguas, ventanas que dan al mundo*, Universidad de Salamanca, Servicio de publicaciones.
- Wotjak, G. (2008): “La teoría de valencias: aciertos y desaciertos”, en Álvarez Tejedor, A. / Bueno García, A. / Hurtado González, S. / Mendizábal de la Cruz, N. (eds.): *Lengua viva. Estudios ofrecidos a César Hernández Alonso*, Universidad de Valladolid, Secretariado de Publicaciones e Intercambio. Editorial Diputación de Valladolid, 231–244 (*Lingüística y filología*, 70).
- Wotjak, G. 2010: “Un hueso duro de roer: El significado léxico. Enfoques y sugerencias para su descripción”, en Iliescu, M. / Siller–Runggaldier, H. / Danler, P. (eds.): *Actes du XXVe Congrès International de Philologie Romanes*, Innsbruck 2007, Berlin, de Gruyter, 2010, tome 1, 119–152.
- Zybatow, T. (2001): „Prozeß–Verben und Accomplishment–Verben im Deutschen“, en Dölling, J. / Zybatow, T. (eds.): *Ereignisstrukturen*, LAB 76, Leipzig, 157–184.